

¿He zó hai ya?



Oscar Perales Torres xah, René Montaña Herrera xah, taax ziix  
ozaxöt quih an hapx oocmolca ha.

Blanca A. Flores Montaña quih inol cöiyaasipl iha.

Carolyn O'Meara quih miizj hant ooquim iha.

© 2013

Desemboque del Río San Ignacio, Sonora, México

Derechos reservados por los autores

La creación de esta obra se llevó a cabo con financiamiento otorgado por

PAPIIT, a través del proyecto IA400113

He hai caapl z imhaa ha.

Tcozim ma x,

mohpmooit.

He cahoopatj iha.

Taapl ma x,

mohptooit ma x,

hai xepe imac quiij cah ihmhiipot.

¿He zó hai ya?

***Debora Raquel Perales M. quih yaaspoj iha***



Stancuif

Xnaai

He hai miizàj xah imaapl, mos immatj iha.

Ihaapl cop ihit tactim,

cmaa scozim taa ma x,

mohpmooit.

He hai ziix zo camiipala z imhaa ha.

Mohptooit ma x,

seenel quih pti immis quih tatxo x,

ihyahai tintica ano moii.

¿He zó hai ya?

***Melida Maday López P. quih yaaspoj iha***



Coopol Ihiin an hai



He hai comcaac coi yataasitoj

taa mos zo haa ha.

Hai coi iicp miihatolca ihmaa zo haa poohca ta,

taax he iicp mima ha.

He haapa iicp hac, taax oo iicp ihmata x,

cöajcöc oo ha.

Hant quij cohptooit ma x,

hehet icozim cop ano cöititaai ma,

coocp com xox, tcooo x,

cömootij.

Icozim cop ihit cöisiictim hac, taax ano cöititaai

ma x, cmaax he imcooit iha.

¿He zó hai ya?

***I. Glorybel Morales Romero quih yaaspoj iha***



Hai cmatj

Icozim cap ah, hant com isiicatx taa ma x,  
mohpmooit.

Ihptaapl x, cmiique quij cohpmooit,  
haapa cop iicp miiha hac ah iicp ihmata x,  
mohpmooit.

¿He zó hai ya?

***Debora Raquel Perales M. quih yaaspoj iha***



Hai isoj caai

He hai ihaapl quih iti comcooit iha.

Xnaai quih intooit ma, íti toofin ma x,  
mohpmooit.

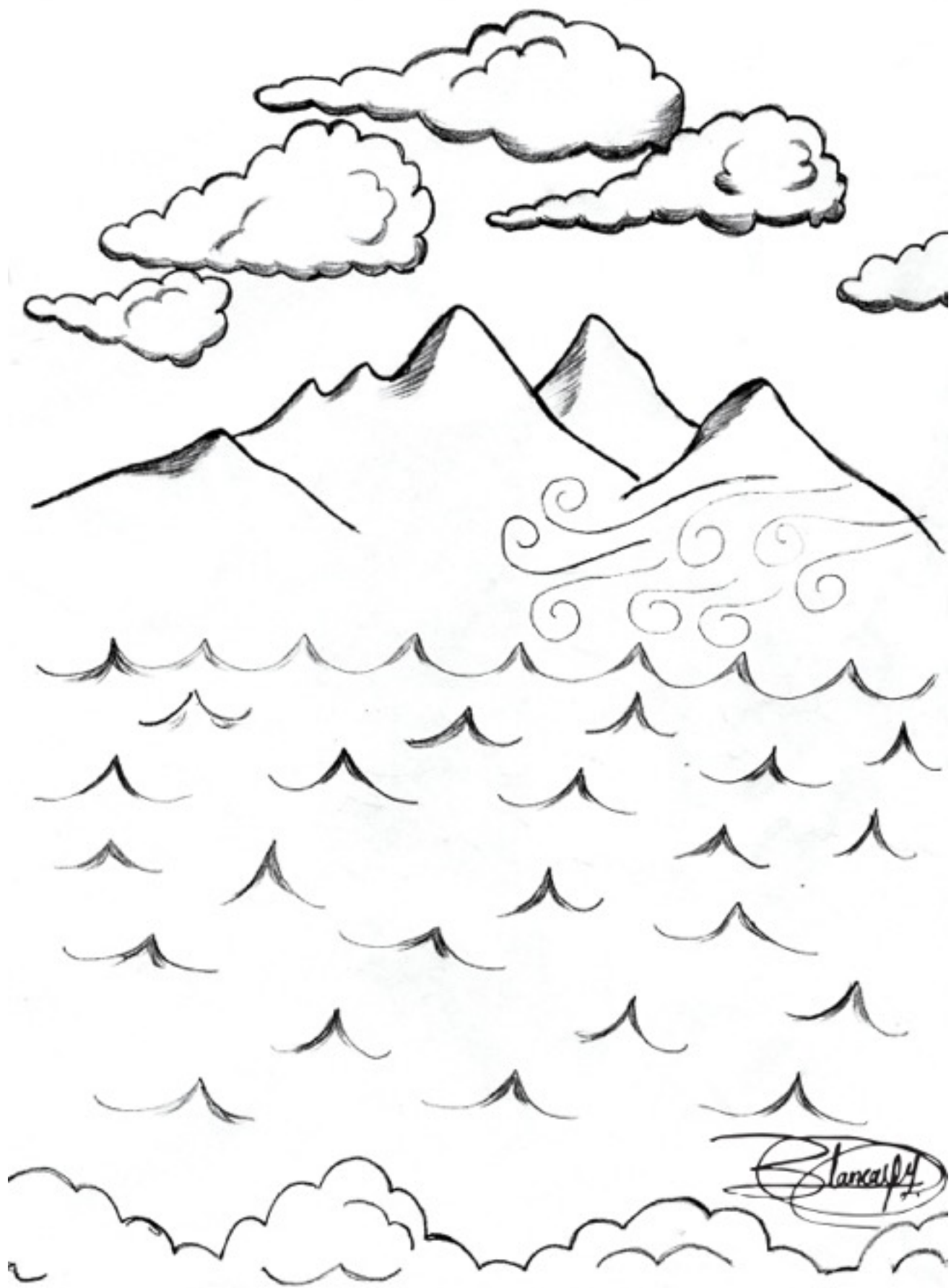
Ox xepe com imozit hac ah ano hmata x,  
mohpmooit.

He iisax quihih cah cöcaaixaj iha.

Haa xah tahca ma x, mos ipca quih him imal.

¿He zó hai ya?

***Melida Maday López P. quih yaaspoj iha***





Hai xepe imac quiij

He hai comcaac coi yataasitoj

taa mos zo haa ha.

Hai quih pti immis coi hanso tcóó ma,

he quipac cöcaaixaj iha.

Mohpsooit taa x,

hai heeno moca iicp hac ah iicp ihmata x,

mohpmooit.

Hant quih htaao x,

ziix quih he anxö camiipala ha,

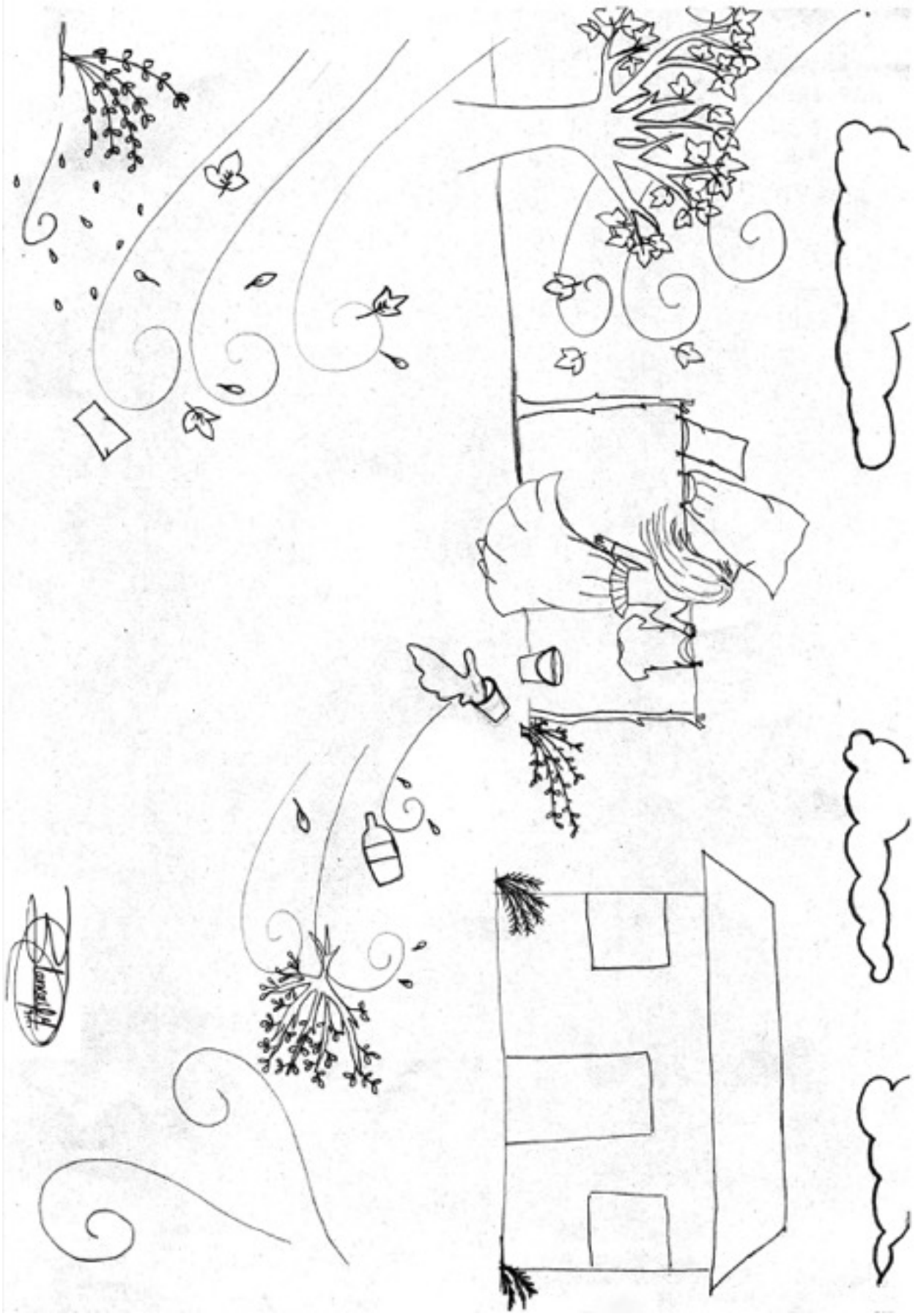
xaaslca xah, hehet quih caacöl xah com

xox, hanso tcóó ma x,

he hant cjeaatim iha.

¿He zó hai ya?

***I. Glorybel Morales Romero quih yaaspoj iha***



Hai caaixaj

He hai ihaapl cop iti comcooit iha.

He caaixaj, mos caapl iha.

Mohptooit x, joeene quih hant com cohmaanim.

Cohpsiictim taa ma x,

hoocala quih hax txatcaj oo x,

hai iicp iizc hac iicp moma.

¿He zó hai ya?

***Melida Maday López P. quih yaaspoj iha***



Haapa

He xnaai xah, haapa z immis iha.

Heen iicp hac ah iicp ihmata x,

mohpmooit.

He hoocax quih ano mota x, imcooit iha.

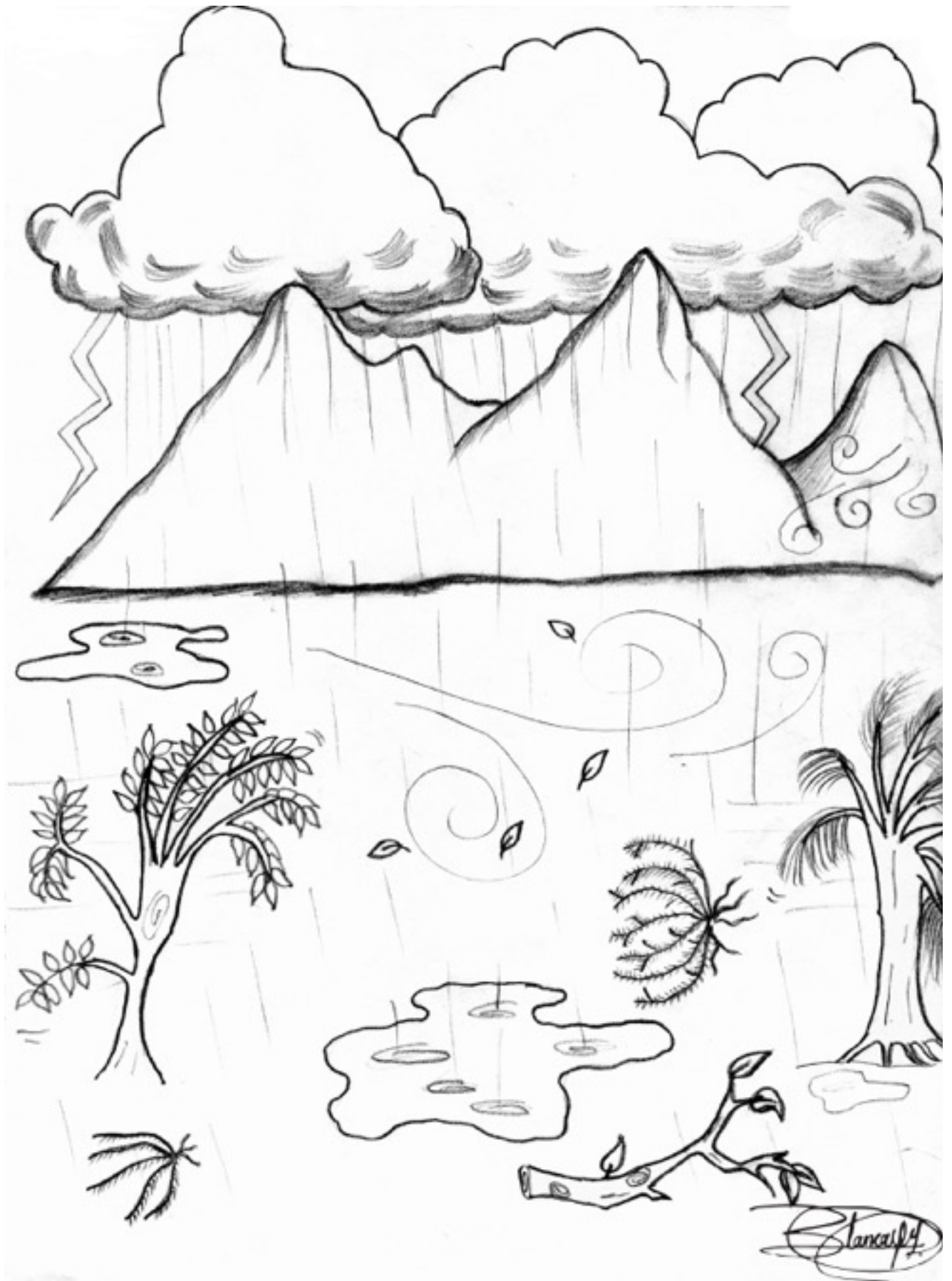
Icozim cop cöixaj hac ano cöititaai ma x,

mohpmooit.

¿He zó hai ya?

***Debora Raquel Perales M. quih yaaspoj iha***





**Xahaai**

Hoox Hant Ihiin com cöiyamtxö hac,  
taax ah iicp ihmata x,  
mohpmooit.

He hai cacaatol z imhaa ha.

Cmaa icozim hac hant com isiicatx taa ma x,  
mohpmooitim.

Hai quih caapl quih hpthaa x,  
icozim cop ano hptap x,  
hant quih iti hpmiip.

¿He zó hai ya?

***I. Glorybel Morales Romero quih yaaspoj iha***



Hai mquiin

He hant cöisfii hac ah iiqui tcaaij ma x,  
mohpmooit.

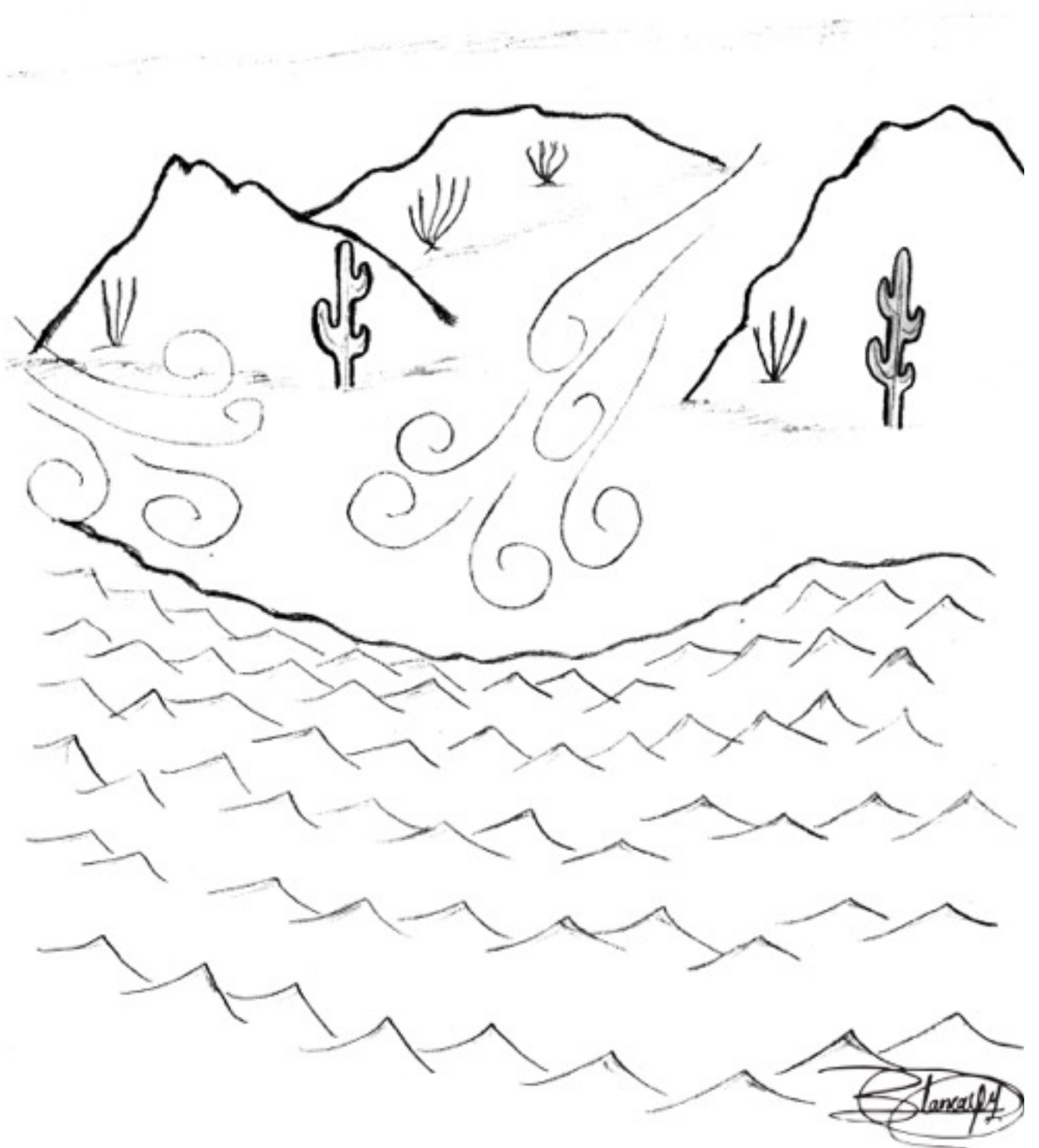
Heen iicp hac ah iicp ihmama.

Hant tfii ma x, zaah quij colx ipi tmiiij ma x,  
cohpmiictim.

He hai, ziix zo camiipala z imhaa ha.

¿He zó hai ya?

***Debora Raquel Perales M. quih yaaspoj iha***



Hai heeno moca